



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1800
1 May 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Семидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ ЧАСТИ (ОТКРЫТОЙ)* 1800-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве во вторник,
27 февраля 2007 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй и третий периодические доклады Лихтенштейна

* Краткий отчет о второй части (закрытой) заседания издается под условным обозначением CERD/C/SR.1800/Add.1.

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комн. Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Второй и третий периодические доклады Лихтенштейна (CERD/C/LIE/4)

1. По приглашению Председателя члены делегации Лихтенштейна занимают места за столом Комитета.
2. Г-н РИТТЕР (Лихтенштейн), представляя второй и третий периодические доклады своей страны (CERD/C/LIE/4), говорит что правозащитные договорные органы Организации Объединенных Наций являются существенным элементом международной системы защиты прав человека. Его страна активно участвует в процессе реформы договорного органа.
3. В рамках усилий по повышению осведомленности общественности о важности решения проблемы расовой дискриминации и потенциале, который дает истинная интеграция, Лихтенштейн в начале февраля 2007 года официально начал кампанию "Европейский год равных возможностей для всех". Придерживаясь подхода, подразумевающего совместное участие при осуществлении действий по борьбе с расовой дискриминацией, его правительство надеется построить прочную основу для осуществления соответствующих стратегий. Потенциал прямой демократии в борьбе с расизмом был продемонстрирован, когда группа молодых людей подала петицию в парламент, в которой она призвала к внесению поправок в Уголовный кодекс, с тем чтобы улучшить защиту от расовой дискриминации. Такие инициативы показывают, что непосредственное привлечение гражданского общества к деятельности по повышению осведомленности в действительности приносит плоды.
4. Г-н ЖЕХЛЕ (Лихтенштейн), напоминая о том, что его страна при подготовке к ратификации Конвенции расширила уголовное законодательство, говорит, что определение расовой дискриминации, сформулированное в статье 283 Уголовного кодекса, соответствует статье 1 Конвенции. Помимо прочих правонарушений, статья 283 считает уголовным правонарушением участие в ассоциациях, пропагандирующих расовую дискриминацию или к ней подстрекающих. В отдельных случаях парламент имеет право принять специальный закон о запрете таких ассоциаций.

5. С момента представления первоначального доклада в соответствии со статьей 283 было инициировано пять уголовных процессов по делу о дискриминации в отношении иностранцев или лиц иной расовой принадлежности, по делу о владении пропагандистским материалом и по делу о религиозном фанатизме. В четырех случаях было вынесено обвинение; один обвиняемый был оправдан.

6. В октябре 2006 года группа молодых людей подала петицию в парламент с просьбой расширить сферу действия статьи 283. Петиционеры призвали к запрету на демонстрацию нацистских эмблем и символики расовой дискриминации и на распространение негуманных идеологий. Министерство юстиции в настоящий момент изучает правовые последствия петиции.

7. После внесения поправок в Конституцию на основании прямого голосования в 2003 году был пересмотрен Закон о конституционном суде, который расширил сферу полномочий Суда, наделив его правом принимать жалобы отдельных лиц в соответствии со статьей 14 Конвенции.

8. Г-жа МАРКСЕР (Лихтенштейн) сообщает Комитету о том, что в феврале 2005 года было создано Управление по вопросам равных возможностей и Комиссия по обеспечению равных возможностей, члены которых назначаются правительством. В обязанности обоих органов входит координация в государственном масштабе вопросов, касающихся равных возможностей, и разработка стратегий по предотвращению дискриминации, рекомендаций и предложений. Эти органы необходимы для наблюдения за прогрессом в области обеспечения равных возможностей, контроля за осуществлением соответствующих стратегий и проведения мероприятий по осведомлению.

9. Вопросы, касающиеся миграции и интеграции иностранцев, также относятся к компетенции этих двух органов. Иностранцы составляют приблизительно 34% населения; 57% иностранцев - швейцарского, австрийского и немецкого происхождения, остальные главным образом из Италии, Турции, Португалии, Сербии, Черногории и Испании. Большинство иммигрантов приехали в Лихтенштейн на заработки около 40 лет назад или оказались здесь вследствие процесса воссоединения семей. Дополнительная информация о составе населения приводится в брошюре под названием "Лихтенштейн в цифрах", которая была распространена в зале заседания. Управление и Комиссия разработали концепцию интеграции, основанную на пересмотренном Указе о перемещении лиц от ноября 2004 года, который подвел юридическую базу под интеграцию, представив ее как политическую цель. Дополнительная информация по этому вопросу приводится в письменных ответах делегации на вопрос 7 перечня тем, который был передан правительству. Ответы были распространены среди членов Комитета.

10. Несмотря на то, что большую часть населения Лихтенштейна составляют христиане, около 5% населения являются мусульманами, представляя собой, таким образом, самую многочисленную нехристианскую религиозную общину в стране. В 2004 году его правительство создало специальную рабочую группу по содействию интеграции мусульман, которая в настоящее время рассматривает вопрос о приобретении участков для строительства мусульманских храмов и кладбищ и введение преподавания исламской религии в начальных школах. В 2005 году премьер-министр представил перечень книг по исламу, предоставленных Национальной библиотекой, с тем чтобы расширить общественные познания и понимание культурных и религиозных основ и ценностей ислама. В 2006 году правительство приняло решение выделять ежегодно денежные средства мусульманским общинам в размере, соответствующем приблизительно взносам на душу населения, которые государство вкладывает в христианские церкви.

11. В числе транснациональных кампаний, в которых участвовал Лихтенштейн, рекламная кампания против расизма 2005 года, проводимая Швейцарской федеральной комиссией под названием "Никаких исключений", и кампания Совета Европы 2006 года под названием "Все разные, все равные". Подробное описание мероприятий, планируемых в рамках кампании "Европейский год равных возможностей для всех", представлено в письменных ответах.

12. Г-н ХОХ (Лихтенштейн) говорит, что, несмотря на то, что случаи общественного проявления правого экстремизма в последние годы были не такими частыми, небольшая группа правых экстремистов установила тесные связи с подобными организациями за границей и все больше участвует в политической жизни. В связи с этим февраль в 2007 года правительство обратилось к Комиссии по вопросам защиты от насилия с просьбой разработать на национальном уровне стратегию по борьбе с правым экстремизмом, в особенности для того, чтобы предотвратить распространение таких идеологий среди молодых людей. Подробная информация об уголовных процессах, возбужденных в течение отчетного периода в связи с правым экстремизмом, приводится в письменных ответах. В настоящее время Комиссия проводит кампанию под названием "Просьба уважать", направленную на поощрение критической оценки вопроса насилия среди молодежи во всех его проявлениях, включая правый экстремизм. Кампания способствует привлечению молодых людей к поиску решений проблемы и включает меры по предотвращению насилия и распространению общения без насилия и примирению. Она основана на документальном фильме о насилии среди молодежи, в котором, помимо прочего, подчеркивается потребность в решении социальных проблем, лежащих в основе насилия среди молодежи.

13. Г-жа ЛАНГЛЬ (Лихтенштейн) говорит, что Рабочая группа по борьбе против расизма, антисемитизма и ксенофобии несет ответственность за осуществление Национального плана действий против расизма, рассчитанного на 2003-2007 годы, и координацию деятельности по осуществлению рекомендаций, сделанных Комитетом и Европейской комиссией по предупреждению расизма и нетерпимости. Рабочая группа координирует также мероприятия по борьбе с антисемитизмом и представляет ежегодные доклады о своей деятельности правительству. Ее доклад за 2006 год в настоящее время переводится на английский язык и может быть представлен Комитету. Кроме того, Рабочая группа документально фиксирует случаи проявления расовой дискриминации, антисемитизма и ксенофобии и собирает соответствующие статистические данные. В 2004 году Институт Лихтенштейна был наделен двухгодичным исследовательским мандатом для целей выявления недостатков в сборе данных. Институт обнаружил пробелы в сборе информации как на бумажных, так и на электронных носителях. В связи с этим правительство назначило проектную группу для подготовки рекомендаций по методам улучшения процесса сбора и оценки данных; доклад группы должен быть готов к концу 2007 года.

14. Рабочей группе по борьбе против расизма, антисемитизма и ксенофобии было также поручено подготовить к лету 2007 года доклад о ситуации в связи с расизмом и интеграцией; он будет нацелен, в частности, на доступность данных на электронных носителях. После проведения исследования в 2004-2005 годах Институт Лихтенштейна провел второе исследование под названием "Миграция и интеграция: история, проблемы, перспективы", представление которого было назначено на 28 февраля 2007 года. Исследование проводилось в тесных консультациях с Рабочей группой.

15. Что касается просьбы Комитета о предоставлении детализированных данных, то она подчеркивает трудности, которые возникают в связи с небольшим размером страны и ограниченными людскими ресурсами. При предоставлении детализированных данных по относительно небольшому количеству населения есть опасность нарушения права на частную жизнь. Кроме того, такой практики следует должным образом избегать в случаях, когда отражение разницы статистических показателей в зависимости от этнической принадлежности может породить новые формы дискриминации.

16. Г-н АВТОНОМОВ, докладчик по стране, с удовлетворением отмечает тот факт, что государство-участник применяет консультативный подход к осуществлению Конвенции и процессу подготовки доклада. Своевременная подача доклада и назначение делегации высокого уровня, состоящей из различных должностных лиц, свидетельствует о приверженности государства-участника выполнению своих обязательств в соответствии с Конвенцией. Однако временами дискриминация проявляется, несмотря на политическую

волю победить это явление. Поэтому Комитет с нетерпением ожидает результаты исследования, проведенного Рабочей группой по борьбе против расизма, антисемитизма и ксенофобии и Институтом Лихтенштейна, с тем чтобы получить более глубокое представление о ситуации на месте. Он с удовлетворением отмечает тот факт, что государство-участник ратифицировало поправку к статье 8 Конвенции и сделало заявление в соответствии со статьей 14.

17. Он с удовлетворением отмечает, что государство-участник дает право временным иммигрантам, которые работают в государстве-участнике, но живут за его пределами, работать на государственной службе и судьями. Это, несомненно, повышает независимость судебной власти. Однако дискриминация может быть непреднамеренной, как заявляли некоторые граждане Германии, которым было сложно интегрироваться в государство-участнике, поскольку в Германии и Лихтенштейне говорят на разных диалектах. Было бы интересно узнать, проводилось ли какое-нибудь исследование в связи с подобными трудностями.

18. Усилия представившего доклад государства по борьбе с правым экстремизмом и неонацизмом заслуживают похвалы. Комиссия, созданная для расследования роли государства-участника во второй мировой войне, должна облегчить задачу по предотвращению возрождения таких идей.

19. Он спрашивает, являются ли постоянными жителями Лихтенштейна какие-либо члены общины рома. Учитывая, что рома являются уязвимой группой населения, докладывающее государство должно учесть Общую рекомендацию Комитета XXVII, касающуюся дискриминации в отношении рома.

20. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС просит предоставить дополнительную информацию об обращении с трудящимися-мигрантами. Делегация должна прояснить, является ли Конвенция частью национального законодательства. Он спрашивает, имеют ли положения Конвенции приоритет перед национальным законодательством в случае возникновения между ними конфликта. Он с удовольствием бы узнал, каким образом отдельные лица, заявляющие о нарушениях своих прав, могут обращаться в суды и принимают ли судьи решения о компенсации или, в случае необходимости, возбуждаются ли гражданские дела.

21. Комитет приветствовал бы получение дальнейших подробностей об осуществлении проектов по интеграции, координируемых Управлением по вопросам равных возможностей, и результатах этих проектов. Было бы также целесообразно получить

краткий обзор по данным о доступе иностранцев к образованию, жилью, работе, здравоохранению и социальной безопасности, собранным в 2004 году.

22. Приветствовалась бы дальнейшая информация о результатах работы комиссии, созданной для расследования роли государства-участника во второй мировой войне. Рекомендации комиссии могут послужить примером для других стран. Он просит, чтобы государство-участник информировало Комитет о любых действиях на данном направлении, предпринимаемых социальными группами. Следующий периодический доклад должен содержать обновленную информацию о результатах мер, перечисленных в пункте 50 рассматриваемого доклада. Он выражает желание получить информацию о том, какие стратегии осуществлялись в свете публикации в Интернете нескольких международных документов и других текстов, касающихся расизма, а также о последствиях применения таких стратегий.

23. Г-н КЬЕРУМ выражает удовлетворение в связи с тем, что правительство сделало заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции и создало Управление по вопросам равных возможностей. Было бы полезно получить информацию о том, соблюдает ли Комиссия по вопросам равных возможностей Парижские принципы, касающиеся статуса национальных учреждений, или планирует ли государство-участник создание независимого национального учреждения по правам человека для контроля за правами человека в целом.

24. Он спрашивает, какие меры, помимо языковых курсов, приняло Управление по вопросам образования Лихтенштейна в свете исследования дополнительных структур социального обслуживания и поддержки семьям за пределами дома.

25. Он спрашивает, какие меры принимает Управление по социальным вопросам для оказания содействия безработным мужчинам-иностранцам в возрасте старше 50 лет. Приняло ли правительство какие-либо меры после получения рекомендаций от Европейской комиссии по вопросам расизма и нетерпимости по внесению поправок в правила получения гражданства для граждан, длительно проживающих в стране? В этой связи государство-участник должно принять во внимание Общую рекомендацию Комитета ХХХ о дискриминации неграждан, и в частности пункт 15, касающийся отказа в предоставлении гражданства лицам, длительно проживающим в стране.

26. Он спрашивает, намеревается ли правительство ратифицировать протокол 12 к Европейской конвенции по правам человека, подписанный им в ноябре 2000 года.

27. Г-н ЮТСИС спрашивает, выявило ли правительство причины роста ксенофобских и правых настроений среди подростков и молодежи. Он не понимает, почему государство-участник не причисляет к числу преступлений деятельность ассоциаций, которые распространяют расовую дискриминацию или к ней подстрекают, учитывая, что оно не представило замечания в статье 4 b) Конвенции.

28. Он приветствует создание в 2004 году рабочей группы по улучшению интеграции мусульман, поскольку количество мусульман, приезжающих в Лихтенштейн, увеличивается. Он с удовлетворением получил бы информацию о результатах деятельности рабочей группы.

29. Г-н ПРОСПЕР спрашивает, каковы глубинные причины крайне правых настроений среди групп молодежи и разработаны ли какие-либо программы по непосредственному искоренению этих причин. Он выражает желание знать степень угрозы, которую представляют собой правые экстремистские группировки и, в частности, находятся ли они в контакте с подобными группировками в других странах или действуют под их влиянием.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ с удовлетворением отмечает тот факт, что Лихтенштейн сделал заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции. Что касается вопроса осуществления статьи 4 об уголовной ответственности за деяния на почве расизма, то он спрашивает, существуют ли какие-либо законодательные положения, касающиеся общего ухудшения обстановки в связи с совершением ряда правонарушений. Он просит предоставить дальнейшую информацию о росте ксенофобии и правого экстремизма, в частности в отношении мусульман и лиц турецкого происхождения, и каким образом решается эта проблема. В соответствии с пунктом 10 периодического отчета правящий князь назначает судей и вправе даровать помилование, смягчать и отменять приговоры и приостанавливать уголовные преследования. Он выражает желание знать, каким образом применяются эти полномочия.

31. Г-н РИТТЕР (Лихтенштейн) говорит, что двухгодичное исследование, проводимое Институтом Лихтенштейна, используется в качестве основы для оценки ситуации и предоставления рекомендаций для улучшения этой ситуации. Для определения конкретных путей улучшения сбора данных была создана проектная группа, которая работает основываясь на результатах исследования Института. Первая часть работы группы будет завершена в 2007 году. Исследование роли Лихтенштейна во второй мировой войне создало основу для усилий по повышению осведомленности о событиях, которые произошли до и во время войны. Одним из важных мероприятий в этом контексте стал День поминовения жертв холокоста, организованный уже второй раз 27 января 2007 года. Министр иностранных дел пригласил специалистов, с тем чтобы они

ответили на вопросы общественности о холокосте, а также на вопросы об антисемитизме, и холокост был включен в школьную программу для повышения осведомленности молодых людей о нацизме и ксенофобских идеологиях, а также об угрозе, которую они представляют для общества.

32. Его делегация постарается включить в следующий периодический доклад больше статистических данных. Что касается вопроса о правых экстремистских настроениях среди групп молодых людей, то он говорит, что прилагаются усилия по повышению осведомленности общественности и корректировке положений Уголовного кодекса, касающихся использования знаков с расистскими коннотациями, в частности знаки, связанные с неонацизмом. Молодежь приняла ряд инициатив по запрещению распространения расистских идеологий, в том числе в парламент была подана петиция с просьбой пересмотреть Уголовный кодекс. Никакая политическая партия не использовала идеи ксенофобии для получения поддержки избирателей. Крайние правые движения не получили никакой политической поддержки.

33. Делегация Лихтенштейна покидает зал.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 50 мин.
